

Original-Betriebsanleitung / Operating Manual

!WARNUNG!

Gewindetragbolzen mit Handgriff sind gebaut für das händische Heben und Halten von Einzellasten **(keine Personen!!)**.

Gewindetragbolzen mit Handgriff dürfen **nicht** an einen Kran, ein Hebezeug o. ä. angebracht, sondern nur von Hand getragen werden.

Gewindetragbolzen mit Handgriff sind **nicht für das ständige Rotieren der Last geeignet**.

Verschmutzungen (z. B. Schleifschlamm, Öl- und Emulsionsablagerungen, Stäube...) können die Funktion von Gewindetragbolzen mit Handgriff beeinträchtigen.

Beschädigte Gewindetragbolzen mit Handgriff können zu Verletzungen führen. **Vor jedem Gebrauch** sind Gewindetragbolzen mit Handgriff auf sichtbare Mängel (z. B. Verformungen, Brüche, Risse, Beschädigungen, fehlende Gewindeelemente, Korrosion, Funktion der Entriegelung) zu untersuchen. **Gewindetragbolzen mit Handgriff müssen vollständig in ein lehrenhaltiges Gewinde eingedreht werden und vollflächig auf der Auflagefläche aufliegen.** Beim Einsetzen von einem Gewindetragbolzen mit Handgriff muss das Rotieren der Last verhindert werden. **Stoß- und Schlagbelastungen auch der nicht im Einsatz befindlichen Gewindetragbolzen mit Handgriff sind zu vermeiden.**

Beschädigte Gewindetragbolzen mit Handgriff **sind der weiteren Benutzung sofort zu entziehen.**

HANDHABUNG UND BELASTUNG

Zum Lösen der Gewindeelemente ist der Knopf (A) einzudrücken. Durch Loslassen des Knopfes (A) werden die Gewindeelemente wieder arretiert. **Gewindetragbolzen müssen vollständig eingedreht werden.**

Achtung: Der Knopf (A) ist arretiert, wenn er durch die Federkraft wieder in die Ausgangsstellung zurückgefедert und die grüne Markierung deutlich erkennbar ist. Knopf unter Last **nicht betätigen!**

!Danger!

Threaded lifting pins with handle are designed to lift and hold point loads **(not people!!)**.

Threaded lifting pins with handle **must not** be attached to a crane, hoist or similar, but only carried by hand.

Threaded lifting pins with handle are **not suited for permanent rotation of the load**.

Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust..) can affect the functionality of the threaded lifting pins with handle.

Using damaged threaded lifting pins with handles can be perilous. **Before any use** carefully inspect the threaded lifting pins with handle (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing threaded elements, corrosion, unlocking function). **Threaded lifting pins with handle must be screwed completely into a thread that is true to gauge and bear completely on the bearing surface.** When inserting a threaded lifting pin with handle, the rotation of the load must be prevented. **Please avoid direct impacts to the threaded lifting pins with handle also if those are not in use.**

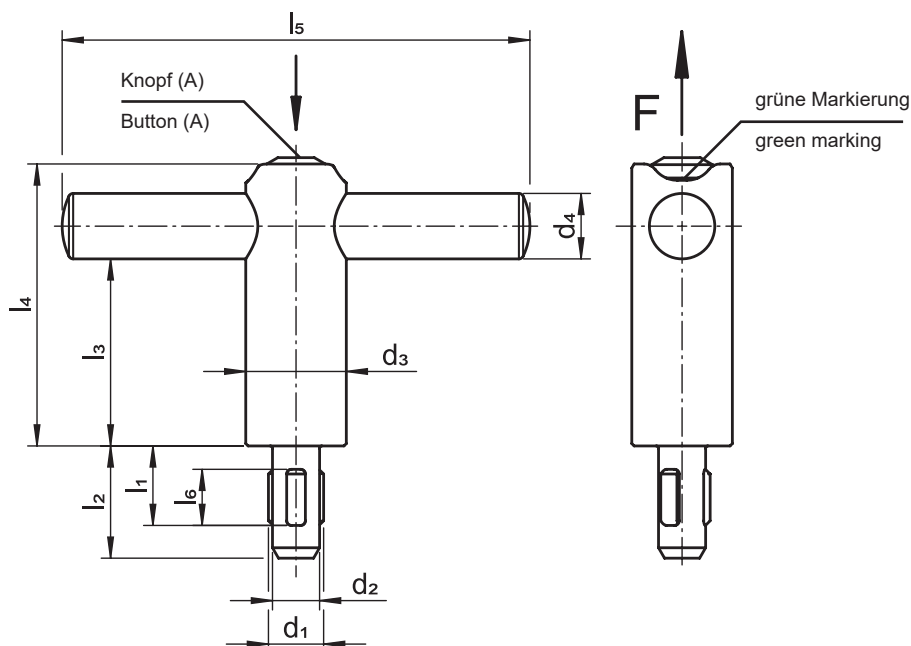
Damaged threaded lifting pins with handle **must be withdrawn from service immediately.**

HANDLING AND LOAD

To release the threaded elements, press button (A). To lock the threaded elements, release button (A). **Threaded lifting pins with handle must be screwed in completely.**

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance and the green marking is clearly visible. **Do not operate the button at charge.**

Abmessungen / Dimensions										Tragkraft/ Load capacity F	Aufnahmegewinde/ Locating thread	max. [°C]	[g]	Art.-Nr. / Art. No.
d ₁	d ₂ -0,07	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	[N]	[mm]	[°C]	[g]	
[mm]														
M8	6,62	21,5	14	12	17,3	40	60,3	100	8	500	M8	250	194	22354.5008
M10	8,35	21,5	14	14	20	40	60,3	100	10	500	M10	250	197	22354.5010
M12	10,07	21,5	14	17	24	40	60,3	100	12	500	M12	250	199	22354.5012



Wartung: Gewindetragbolzen mit Handgriff sind mindestens 1x jährlich einer Sicherheitsüberprüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen.	Maintenance: Threaded lifting pins with handle must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.
Sichtprüfung: Verformungen, Brüche, Risse, fehlende / beschädigte Gewindeelemente, Korrosion oder Beschädigung des Griffs.	Visual inspection: Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged threaded elements, corrosion or damages of the handle.
Funktionsprüfung: Verriegelung der Gewindeelemente muss durch die Federkraft selbstständig erfolgen.	Performance check: The threaded elements must be locked automatically by the spring force

Im Zweifelsfall oder bei Missverständnissen ist die deutsche Version des Dokumentes ausschlaggebend.	In case of doubt or in the event of misunderstandings, the German version of the document is crucial.
--	---

FR: La traduction du manuel d'utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com .
IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com .
ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com .
CZ: Překlad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com .
RO: Traducerea instrucțiunilor producătorului și declarația de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com .
PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajdują Państwo na stronie internetowej www.halder.com .
FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatimustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com .
SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" i ditt eget språk på www.halder.com .
NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com .
KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당 국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다
CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com .
TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com .
JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。

Hersteller / Manufacturer: *

Adresse / Address: *

* verantwortlich für die Dokumentation /
responsible for documentation

Erwin Halder KG

Erwin-Halder-Strasse 5 - 9

88480 Achstetten-Bronnen

Germany

Fabrikat / Product:

Typ / Type:

Patent / Patent:

Gewindetragbolzen mit Handgriff / Threaded lifting pin with handle

EH 22354.

US 11649847 B2

Achstetten-Bronnen, 10/2024



Stefan Halder, Geschäftsleitung / General Manager